

## ***Aarne Puu***

### **Tavaszkórában**

*(Wiosna w Krakowie)*

Hölgyem  
kissé  
szomorú vagy  
és kissé vidám  
néha elhagyod fölönfüggőid  
néha a villamoson  
felejtetted kesztyűdet  
ez semmiség Hölgyem  
bírom benne  
hogy csak átmenet  
velem minden  
tavasszal megtörténik  
mindez  
és főleg  
májusban

*Krakó, 2003. 04. 29.*

\*

### **Az öreg költő**

*(Stary poeta)*

Az öreg  
és nagyon  
fáradt költő  
megpróbál önmagából  
kicsiholni még egy verset  
a gyümölcstelen gondolatok órái telnek  
a falióra egyre méri az időt  
ám a papíron csupán  
három sor van:  
„ez az éj  
oly  
csendes és szomorú...”  
majd remegő kézzel  
hozzáírja  
„mint  
te  
szerelem”.

*2000.X.13.*

\*

### **Temetés után**

*(Po pogrzebie)*

Kedvesem  
ne bánkódj  
oly nagyon lelkemért  
hiszen nem tudsz mindent  
és nem is kell tudnod  
én pedig talán már holnap mint szürke veréb  
ablakodra röppenek  
vagy borzas ebként  
egyszer majd  
lábaidhoz  
visszatérek

1999. 10. 28.

\*

### **Este Karthágóban**

*(Wieczór w Kartaginie)*

A langyos  
márciusi nap  
lassan alábukott  
a tenger felől könnyű szellő fúj  
és hallani lehetett  
a bő zsákmánnyal visszatérő  
halászok vidám kiáltóását  
az udvaron bújócskát  
játszottak a gyerekek  
a feleségek és anyák  
vacsorát főztek a  
naptól meleg kőkerítésen tejére várva  
vörös macska lustálkodott  
nyugodt délután volt  
i.e. 149. március 27-e  
valahol odébb  
pár száz kilométerre Karthágótól  
a hatalmas és nyüzsgő Rómában  
fehér tógába öltözött  
tekintélyes szenátor éppen befejezte  
beszédjét a Szenátusban:  
„Egyébként úgy vélem  
Karthágót  
el kell  
pusztítani”

*Karthágó, 2003. 03. 27.*